

DEFENSE

Research and Development

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and COLOMBIA**

Signed at Bogota and Washington
May 22 and July 21, 2009

with

Appendix



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

COLOMBIA

Defense: Research and Development

*Agreement signed at Bogota and Washington
May 22 and July 21, 2009;
Entered into force July 21, 2009.
With appendix.*

AGREEMENT
BETWEEN
THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA
CONCERNING
EXCHANGE OF
RESEARCH AND DEVELOPMENT INFORMATION
(Short Title: Colombia-U.S.
Master Information Exchange Agreement)

TABLE OF CONTENTS

PREAMBLE	3
ARTICLE I DEFINITION OF TERMS AND ABBREVIATIONS	4
ARTICLE II OBJECTIVE AND SCOPE	6
ARTICLE III MANAGEMENT	8
ARTICLE IV CHANNELS OF COMMUNICATION AND VISITS	11
ARTICLE V FINANCIAL ARRANGEMENTS	12
ARTICLE VI CONTRACTUAL ARRANGEMENTS	13
ARTICLE VII DISCLOSURE AND USE OF R&D INFORMATION	14
ARTICLE VIII CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION	16
ARTICLE IX SECURITY	17
ARTICLE X THIRD PARTY TRANSFERS	19
ARTICLE XI SETTLEMENT OF DISPUTES	20
ARTICLE XII GENERAL PROVISIONS	21
ARTICLE XIII AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION	22
APPENDIX 1 MODEL INFORMATION EXCHANGE ANNEX	24

PREAMBLE

The Department of Defense of the United States of America (U.S. DoD) and the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia, hereinafter referred to as the "Parties":

Having a common interest in defense;

Recognizing the benefits of exploring opportunities for and promoting future international research, development, test, and evaluation;

Recognizing the benefits to be obtained from standardization, rationalization, and interoperability of the equipment of the Parties;

Desiring to improve mutual conventional defense capabilities through the application of emerging technology; and

Having independently conducted research and development (R&D) of the applications of various technologies, recognize the benefits of cooperation in the mutual exchange of Research and Development (R&D) Information;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

DEFINITION OF TERMS AND ABBREVIATIONS

The Parties have agreed upon the following definitions of terms used in this Agreement:

Annex Authorities	Government officials listed in this Agreement that are authorized to act on behalf of the Parties in matters pertinent to implementation of this Agreement or Annexes thereto.
Armed Forces	The uniformed services of the U.S. DoD and the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia, including the military forces of Colombia and the Colombian National Police.
Authorities	Government officials listed in this Agreement that are authorized to act on behalf of the Parties in matters pertinent to this Agreement.
Classified Information	Official information that requires protection in the interests of national security and is so designated by the application of a security classification marking. This information may be in oral, visual, magnetic, or documentary form or in the form of equipment or technology.
Contractor	Any entity awarded a contract by a Party's contracting agency.
Contractor Support Personnel	Persons specifically identified as providing administrative and professional support services to a Party under a support contract.
Controlled Unclassified Information	Unclassified Information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws or regulations. It could include information that has been declassified but remains controlled.
Designated Security Authority (DSA)	The security authority designated by the national authorities to be responsible for the security aspects of this Agreement.
Establishments	The Parties' governmental organizations listed in an Information Exchange Annex that provide, or have an interest in, R&D Information to be exchanged.
Information Exchange Annex (IEA)	An Annex established under the provisions of this Agreement to exchange R&D Information of mutual interest concerning specified technology areas or categories of weapons.
Liaison Officers (LOs)	Representatives of the Parties, normally personnel accredited to embassies or missions, who may assist Annex Authorities, Technical

	Project Officers (TPOs) and Establishments in IEA-related efforts. LOs do not include representatives of one Party who are assigned on a temporary basis to work with organizations of the other Party under separate arrangements except when such representatives have been assigned for the purposes of a specific IEA.
Party	A signatory to this Agreement represented by its Armed Forces and civilian personnel. Contractors and Contractor Support Personnel shall not be representatives of a Party under this Agreement.
Production Information	Designs, drawings, chemical and mathematical equations, specifications, models, manufacturing techniques, software source code, and related information (excluding R&D Information) necessary to manufacture or substantially upgrade military materiel and munitions.
Research and Development (R&D) Information	Any research and development knowledge that can be communicated by any means, regardless of form or type including, but not limited to, scientific, technical, business, or financial knowledge, whether or not such knowledge is subject to copyright, patent, or other legal protection.
Technical Project Officers (TPOs)	Representatives of the Parties' governmental organizations who are specifically authorized to exchange R&D Information under an IEA.
Third Party	A government other than the Government of a Party and any person or other entity whose government is not the Government of a Party.

ARTICLE II

OBJECTIVE AND SCOPE

- 2.1. The objective of this Agreement is to conduct reciprocal, balanced exchanges of R&D Information of mutual interest to the Parties.
- 2.2. The Parties may exchange R&D Information under this Agreement upon conclusion of individual Information Exchange Annexes (IEAs) to this Agreement. Each IEA shall specify the scope of R&D Information that may be exchanged under that IEA pursuant to this Agreement. Exchanges of R&D Information under each IEA shall be on a reciprocal and balanced basis such that the R&D Information exchanged between the Parties shall be of approximately equivalent value, quantitatively and qualitatively, within each IEA to this Agreement.
- 2.3. Each IEA, upon conclusion, shall be entered into pursuant to this Agreement, the provisions of which are hereby incorporated by reference. Each IEA shall generally conform to the format outline provided in Appendix 1 to this Agreement. Each IEA shall:

- 2.3.1. Specify the scope of R&D Information exchange;
 - 2.3.2. Identify the Annex Authorities, Technical Project Officers (TPOs), and Establishments;
 - 2.3.3. Specify any applicable special disclosure and use provisions, when necessary;
 - 2.3.4. Identify the highest level of classification of Classified Information that may be exchanged under the IEA; and
 - 2.3.5. Establish a termination date for the IEA of not more than five years after the IEA enters into force.
- 2.4. Either Party may propose IEAs to this Agreement. The proposing Party may provide a written synopsis describing the proposed IEA to the other Party, and solicit its participation in concluding an IEA.
- 2.5. This Agreement permits the exchange of R&D-related computer software subject to paragraph 2.2. of this Article and the restrictions established in an individual IEA, but does not permit the exchange of weapon, sensor, or related system computer software or weapon, sensor, or related system computer software documentation.
- 2.6. Production Information shall not be exchanged or provided under this Agreement.
- 2.7. No defense articles or services may be exchanged or provided under this Agreement.

- 2.8. In the event of a conflict between the provisions of this Agreement and any Appendix or IEA to this Agreement, the Agreement shall take precedence.

ARTICLE III

MANAGEMENT

- 3.1. The Parties hereby establish the following Authorities for this Agreement, or their equivalents in the event of reorganization:

Ministry of National Defense of the Republic of Colombia:

Director for Information Management and Technology of the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia.

U.S. Department of Defense (U.S. DoD):

Director, International Cooperation

Office of the Under Secretary of Defense (Acquisition, Technology, and Logistics)

- 3.2. The Authorities shall be responsible for:

- 3.2.1. Reviewing and forwarding to the Parties for approval recommended amendments to this Agreement in accordance with Article XIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of this Agreement;
- 3.2.2. Amending Appendix 1 (Model Information Exchange Annex) to this Agreement in accordance with Article XIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of this Agreement; and
- 3.2.3. Resolving issues brought forth by the Annex Authorities.

- 3.3. The Parties hereby establish the following Annex Authorities to coordinate their respective IEA efforts under this Agreement, or their equivalents in the event of reorganization:

Ministry of National Defense of the Republic of Colombia:

Coordinator for Investigations, Technologic Development and Innovation of Ministry;

Director for Science and Technology, Colombian Army;

Director for Investigations, Technologic Development and Innovation, Colombian Navy;

Director for Science and Technology, Colombian Air Force; and

Vice Chancellor for Investigations of Directorate School Direction, Colombian National Police.

U.S. DoD:

The Office of the Assistant Secretary of the Army for Acquisition, Logistics, and Technology (through the Deputy Director, Armaments Cooperation, Office of the Deputy Assistant Secretary for Defense Exports and Cooperation for Army matters);

The Deputy Assistant Secretary of the Navy (International Programs) (for Navy matters); and

The Deputy Under Secretary of the Air Force (International Affairs) (for Air Force matters).

3.4. The Annex Authorities shall be responsible for:

- 3.4.1. Exercising executive-level oversight of IEA efforts;
- 3.4.2. Resolving issues brought forth by the TPOs;
- 3.4.3. Concluding new IEAs on behalf of the Parties;
- 3.4.4. Approving the amendment and termination of IEAs in accordance with Article XIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of this Agreement; and
- 3.4.5. Coordinating requests for Third Party transfers on behalf of the Parties in accordance with Article X (Third Party Transfers) of this Agreement.

3.5. Each IEA shall identify a single TPO to represent each Party. Unless otherwise set forth in an individual IEA, TPOs shall be responsible for:

- 3.5.1. Exercising day-to-day management of IEA efforts;
- 3.5.2. Resolving IEA issues and problems brought forth by Establishments;
- 3.5.3. Referring issues to the Annex Authorities that cannot be mutually resolved by the TPOs;
- 3.5.4. Recommending the development of new IEAs to the Annex Authorities;
- 3.5.5. Recommending the amendment or termination of IEAs to the Annex Authorities;
- 3.5.6. Amending the list of Establishments in IEAs;
- 3.5.7. Establishing and maintaining annual R&D Information exchange objectives for each IEA, as appropriate;

- 3.5.8. Maintaining oversight of the security aspects of the IEA in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) and Article IX (Security) of this Agreement;
 - 3.5.9. Acting as the national focal point for exchange of R&D Information under the IEA, and maintaining lists of R&D Information exchanged; and
 - 3.5.10. Any other unique responsibilities required for management of the IEA.
- 3.6. Each IEA shall identify Establishments that may, subject to TPO authorization and the provisions of Article IV (Channels of Communication and Visits) of this Agreement exchange R&D Information and sponsor visits under the IEA.

ARTICLE IV

CHANNELS OF COMMUNICATION AND VISITS

- 4.1. Only those TPOs specified in individual IEAs to this Agreement are authorized to exchange R&D Information related to that IEA on behalf of the Annex Authorities. R&D Information exchanged between the Parties shall be forwarded by TPOs to their counterparts through Government-to-Government channels for appropriate dissemination. Liaison Officers may also assist TPOs in the transmission of R&D Information, as appropriate, in accordance with Article IX (Security) of this Agreement.
- 4.2. Each Party shall permit IEA visits to its TPOs and Establishments by personnel from listed Establishments or Authorities of the other Party, provided that the visit is authorized by both Parties and visiting personnel have appropriate security clearances and a need-to-know.
- 4.3. All visiting personnel shall be required to comply with security regulations of the host Party. Any R&D Information disclosed or made available to visitors shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel, and shall be subject to the provisions of this Agreement.
- 4.4. Requests for IEA visits by personnel of one Party to TPOs or Establishments of the other Party shall be coordinated through Government-to-Government channels, and shall conform with the established visit procedures of the host country. Requests for visits shall bear the name of the IEA and a proposed list of topics to be discussed. When requests for visits also include visits to Contractor facilities in the host country that are outside the provisions of this Agreement, such requests shall comply with that country's Contractor visit procedures.
- 4.5. Lists of personnel of each Party required to visit, on a continuing basis, IEA TPOs or Establishments of the other Party shall be submitted through Government-to-Government channels in accordance with recurring international visit procedures.

ARTICLE V

FINANCIAL ARRANGEMENTS

- 5.1. Each Party shall bear the full costs it incurs in making, managing, and administering any R&D Information exchanges under this Agreement. No funds shall be transferred between the Parties. A Party shall promptly notify the other Party if available funds are not adequate to fulfill its obligations under this Agreement. If a Party notifies the other Party that it is terminating or reducing its funding for any R&D effort covered by a specific IEA to this Agreement, the Parties shall immediately consult with a view toward termination or continuation of the IEA on a changed or reduced basis.

ARTICLE VI
CONTRACTUAL ARRANGEMENTS

- 6.1. This Agreement provides no authority for placing contracts on the other Party's behalf in connection with any R&D Information exchanges under this Agreement. Furthermore, this Agreement creates no obligation to place contracts to implement any R&D Information exchanges under this Agreement.

ARTICLE VII

DISCLOSURE AND USE OF R&D INFORMATION

- 7.1. The scope of R&D Information exchanged pursuant to an IEA to this Agreement shall be specifically described therein. Only R&D Information shall be exchanged under this Agreement.
- 7.2. Except as provided in paragraph 7.5. of this Article, a Party may use, or permit its Contractor Support Personnel to use on its behalf, the R&D Information exchanged under this Agreement solely for information and evaluation purposes by their defense Establishments.
- 7.3. R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the specific prior written consent of the furnishing Party. The receiving Party shall not disclose R&D Information exchanged under this Agreement to Contractors or any other persons, other than its Contractor Support Personnel, without the specific prior written consent of the furnishing Party.
- 7.4. The receiving Party shall ensure that Contractor Support Personnel, Contractors, or any other persons to whom it discloses R&D Information received under this Agreement, are placed under a legally binding obligation to comply with the provisions of this Agreement and the relevant IEA to this Agreement concerning the use, control, and protection of such R&D Information.
- 7.5. The Parties may determine in a specific IEA to this Agreement that R&D Information exchanged therein may be used for purposes other than for purposes of information and evaluation by their defense Establishments. The IEA shall contain specific provisions for use of R&D Information, which may not extend beyond the defense purposes specified therein.
- 7.6. No transfer of ownership of R&D Information shall take place under this Agreement. R&D Information shall remain the property of the furnishing Party or its Contractors.
- 7.7. R&D Information shall be exchanged only when it may be done:
 - 7.7.1. Without incurring liability to holders of proprietary rights; and
 - 7.7.2. When disclosure is consistent with the disclosure laws, policies, and regulations of the furnishing Party.
- 7.8. All R&D Information subject to proprietary interests shall be identified, marked, and handled in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) or Article IX (Security) of this Agreement.

- 7.9. R&D Information that is exchanged under this Agreement shall be disclosed to Third Parties by the receiving Party only in accordance with Article X (Third Party Transfers) of this Agreement.
- 7.10. All transfers of R&D Information shall be consistent with the furnishing Party's applicable export control laws and regulations. The furnishing Party shall ensure that the applicable export-control markings are placed on its R&D Information before transferring it to the receiving Party.

ARTICLE VIII

CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION

- 8.1. Except as otherwise provided in this Agreement or authorized in writing by the originating Party, Controlled Unclassified Information received under this Agreement shall be controlled as follows:
 - 8.1.1. Such Controlled Unclassified Information shall be used only for the purposes authorized for use of R&D Information as specified in Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) of this Agreement;
 - 8.1.2. Access to such Controlled Unclassified Information shall be limited to personnel whose access is necessary for the permitted use under subparagraph 8.1.1. of this Article, and shall be subject to the provisions of Article X (Third Party Transfers) of this Agreement; and
 - 8.1.3. Each Party shall take all lawful steps, which may include national classification, available to it to keep such Controlled Unclassified Information free from further disclosure (including requests under any legislative provisions), except as provided in subparagraph 8.1.2. of this Article, unless the furnishing Party consents to such disclosure. In the event of unauthorized disclosure, or if it becomes probable that the Controlled Unclassified Information may have to be further disclosed under any legislative provision, immediate notification shall be given to the furnishing Party.
- 8.2. To assist in providing the appropriate controls, the furnishing Party shall ensure that Controlled Unclassified Information is appropriately marked to indicate its "in confidence" nature. The Parties shall decide, in advance and in writing, on the markings to be placed on the Controlled Unclassified Information.

ARTICLE IX

SECURITY

- 9.1. Information exchange under this Agreement shall normally take place at the unclassified level. However, the information exchanged pursuant to an IEA may, on a case-by-case basis, be classified at a higher level if such exchange is sufficiently justified, and processed and approved in accordance with the national disclosure policies and procedures of the Parties. Each Party shall ensure that access to Classified Information is limited to those persons who possess requisite security clearances and have a specific need for access to the Classified Information in order to participate in an IEA.
- 9.2. Classified Information provided pursuant to this Agreement shall be stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with the General Security of Information Agreement between the Republic of Colombia and the United States of America, which entered into force December 16, 1981 and any subsequent amendments thereto, and any successor agreement.
- 9.3. Classified Information shall be transferred only through official Government-to-Government channels or through channels approved by the Designated Security Authorities (DSAs) of the Parties in accordance with Article IV (Channels of Communication and Visits). Classified Information and material shall bear the level of classification and denote the country of origin, the conditions of release, and the fact that the Classified Information relates to this Agreement or one of its IEAs.
- 9.4. Each Party shall take all lawful steps available to it to ensure that Classified Information exchanged pursuant to this Agreement including any of its IEAs is protected from further disclosure, except as permitted by paragraph 9.7. below, unless the originating Party consents in advance and in writing to such disclosure. The recipient Party shall comply with any distribution and access restrictions on Classified Information that is provided under this Agreement. Accordingly, each Party shall ensure that:
 - 9.4.1. The recipient shall not release the Classified Information to any government, national organization, representative or other entity of a Third Party without the prior written consent of the originating Party in accordance with the procedures set forth in Article X (Third Party Transfers) of this Agreement.
 - 9.4.2. The recipient shall not use the Classified Information for other than the purposes provided for in this Agreement.
 - 9.4.3. The recipient shall comply with any distribution and access restrictions on information that is provided under this Agreement including any of its IEAs.

- 9.5. The Parties shall investigate all cases in which it is known or when there are grounds for suspecting that Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement, including any of its IEAs, has been lost or disclosed to unauthorized persons. Each Party also shall promptly and fully inform the other Party of the details of any such occurrence, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrence.
- 9.6. For any facility wherein Classified Information is to be used, the responsible Party or Contractor shall approve the appointment of a person or persons to exercise effectively the responsibilities for safeguarding at such facility the Information pertaining to this Agreement including any of its IEAs. These officials shall be responsible for limiting access to Classified Information involved in this Agreement, including any of its IEAs, to those persons who have been properly approved for access and have a need-to-know.
- 9.7. Each Party shall ensure that access to the Classified Information is limited to those persons who possess requisite security clearances and have a specific need for access to such information.
- 9.8. The existence and contents of this Agreement are unclassified.

ARTICLE X

THIRD PARTY TRANSFERS

- 10.1. A Party shall not sell, transfer title to, transfer possession of, or otherwise disclose R&D Information to any Third Party without the prior written consent of the Party that furnished such R&D Information. The providing Party shall be solely responsible for authorizing any Third Party sales or transfers and, as applicable, specifying the method and conditions for implementing any such sales or transfers.

ARTICLE XI
SETTLEMENT OF DISPUTES

- 11.1. Disputes between the Parties arising under or relating to this Agreement shall be resolved only by consultation between the Parties and shall not be referred to a national court, an international tribunal, or to any other person or entity for settlement.

ARTICLE XII

GENERAL PROVISIONS

- 12.1. The activities of the Parties under this Agreement shall be carried out consistent with their respective national laws and the obligations of the Parties shall be subject to the availability of appropriated funds for such purposes.

ARTICLE XIII

AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION

- 13.1. Except as provided in subparagraph 13.1.1. of this Article, this Agreement may be amended upon the written consent of the Parties.
 - 13.1.1. Appendix 1 of this Agreement may be amended upon the written consent of the Authorities.
 - 13.1.2. The IEAs to this Agreement may be amended upon the written consent of the Annex Authorities, except that the Annex Authorities may change TPO assignments, and TPOs may change the list of Establishments in their IEAs, through an exchange of correspondence.
- 13.2. This Agreement may be terminated at any time by the written consent of the Parties. IEAs to this Agreement may be terminated at any time by the written consent of their respective Annex Authorities. In the event the Parties decide to terminate the Agreement, or the Annex Authorities decide to terminate any of the IEAs to this Agreement, they shall consult at the appropriate level prior to the date of its termination to ensure termination on the most equitable terms.
- 13.3. In the event that a Party finds it necessary to terminate its participation unilaterally in this Agreement, or a Party's Annex Authority finds it necessary to terminate its participation unilaterally in any of the IEAs to this Agreement, such termination shall be subject to the provisions of this Agreement. The terminating Party shall continue participation until the effective date of termination.
 - 13.3.1. A Party may terminate its participation in this Agreement upon 120 days written notification to the other Party.
 - 13.3.2. A Party's Annex Authority may terminate its participation in an IEA to this Agreement upon 60 days written notification to the other Party's Annex Authority.
- 13.4. The termination or expiration of this Agreement shall result automatically in the termination of all the IEAs to this Agreement.
- 13.5. The respective rights and obligations of the Parties regarding Article VII (Disclosure and Use of R&D Information), Article VIII (Controlled Unclassified Information), Article IX (Security), Article X (Third Party Transfers), and Article XIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of this Agreement shall continue notwithstanding termination or expiration of this Agreement or IEAs to this Agreement.

13.6. This Agreement, which consists of thirteen (13) Articles, and one Appendix, shall enter into force upon signature by the Parties and shall remain in force for fifteen (15) years. The Parties shall consult no later than six (6) years prior to the expiration of this Agreement and decide whether to extend its duration. It may then be extended by written consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized have signed this Agreement.

Signed in English and Spanish by authorized representatives, each text being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE
OF THE UNITED STATES OF
AMERICA:



Signature

ROBERT M. GATES

Name

SECRETARY OF DEFENSE

Title

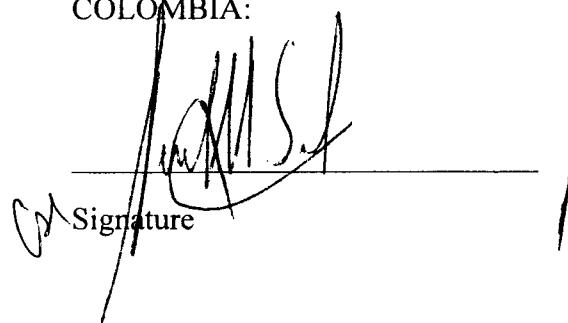
JUL 21 2009

Date

WASHINGTON D.C.

Location

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL
DEFENSE OF THE REPUBLIC OF
COLOMBIA:



Signature

JUAN MANUEL SANTOS C.

Name

MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE

Title

22 – MAY- 2009

Date

BOGOTÁ D.C.

Location

APPENDIX 1

MODEL INFORMATION EXCHANGE ANNEX

INFORMATION EXCHANGE ANNEX XX-CO--YR-nnn*

TO THE AGREEMENT

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

CONCERNING

EXCHANGE OF

RESEARCH AND DEVELOPMENT INFORMATION

CONCERNING

(Provide Title)

* The Information Exchange Annex numbers shall be assigned by the U.S. Annex Authority and shall be structured as follows:

XX-CO-YR-nnn where XX is a U.S. Military Department designator such as N for Navy, A for Army, AF for Air Force; CO denotes the Colombian Annex Authority; YR is the last two digits of the calendar year in which the IEA enters into force, and nnn is a sequential number.

In accordance with the Agreement Between the Department of Defense of the United States of America (U.S. DoD) and the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia Concerning Exchange of Research and Development Information, dated [Month Day, Year], (Agreement) the following Information Exchange Annex (IEA) is hereby established.

1. **DESCRIPTION:** (Note: Provide a description of the scope.)

- a. The scope of the IEA comprises an exchange of R&D Information in the following technology areas:

- (1) (Note: Provide a more specific description of the IEA's scope by listing pertinent technology areas where R&D Information is to be exchanged.)
- (2) (Note: Specifically identify any proposed exchange of Technology Base computer software that falls within the definition of R&D Information and that is within the technology areas listed in 1.a.)
- b. Exchanges of R&D Information under this IEA shall be on a reciprocal and balanced basis such that the R&D Information exchanged between the Parties shall be of approximately equivalent value, in accordance with Article II (Objective and Scope) of the Agreement.
 - c. All R&D Information exchanges under this IEA shall conform with the provisions of the Agreement, including the prohibitions against exchange of weapon, sensor, or related system computer software, weapon, sensor, or related system computer software documentation, exchange of Production Information, and exchange or provision of defense articles or services contained in Article II (Objective and Scope) of the Agreement.
 - d. Correspondence and requests for R&D Information shall be handled in accordance with Article IV (Channels of Communication and Visits) and Article IX (Security) of the Agreement.
 - e. This IEA provides no authority for placing contracts in accordance with Article VI (Contractual Arrangements) of the Agreement.
 - f. R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the specific prior written consent of the furnishing Party in accordance with Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) of the Agreement. Unless specifically permitted under the provisions of paragraph 4. of this IEA, R&D Information exchanged under this IEA is to be used by the receiving Party and its Contractor Support Personnel solely for information and evaluation purposes for its national defense.
2. ANNEX AUTHORITIES, TECHNICAL PROJECT OFFICERS, LIAISON OFFICERS, AND ESTABLISHMENTS: (Note: Identify IEA Annex Authorities, TPOs, Liaison Officers, and all Establishments here. Unique TPO responsibilities beyond the provisions of the MIEA, if applicable, may also be outlined here.)
- a. For the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia:
 - (1) Annex Authority

- (2) Technical Project Officer
 - (3) Liaison Officer(s): (when appropriate)
 - (a) _____
 - (4) Establishments
 - (a) _____
- b. For the U.S. DoD:
- (1) Annex Authority
 - (2) Technical Project Officer
 - (3) Liaison Officer(s): (when appropriate)
 - (a) _____
 - (4) Establishments
 - (a) _____

3. SECURITY AND INFORMATION CONTROL:

- a. No Classified Information shall be exchanged under this IEA. (**Note: Classified Information may be provided on a case-by-case basis; thus, revise this text, as appropriate, before concluding this IEA if Classified Information exchange is contemplated.**)
- b. All R&D Information exchanges under this IEA shall conform with the security and information control provisions of the Agreement including Article VII (Disclosure and Use of R&D Information), Article VIII (Controlled Unclassified Information), Article IX (Security), and Article X (Third Party Transfers).
- c. Annual R&D Information objectives may be specified, if appropriate. These objectives may be established through exchange of correspondence by the TPOs and, if established, shall be revised annually by the TPOs to reflect current technology considerations. (**Note: The Annex Authorities have the option to require the mutual establishment of Annual Information Exchange Objectives.**)

4. SPECIAL DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION PROVISIONS:

(Note: Most IEAs will not require the addition of any special provisions in this area. However, if the Annex Authorities desire to establish particular disclosure and use provisions in accordance with Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) of the Agreement, such text should be inserted here. For example, R&D Information may be authorized for use only in designated defense programs of the Parties.)

5. FINANCIAL RESPONSIBILITIES:

Each Party shall be responsible for its own costs in making, managing, and administering the R&D Information exchanges under this IEA in accordance with Article V (Financial Arrangements) of the Agreement.

6. TERMINATION AND DURATION OF THIS IEA:

- a. This IEA may be terminated at any time by the written consent of both Annex Authorities, who shall consult at the appropriate level prior to the date of termination to ensure termination on the most equitable terms. In the event a Party's Annex Authority finds it necessary to terminate its participation unilaterally in this IEA, it may terminate upon 60 days written notification to the other Party's Annex Authority. Termination of this IEA shall be subject to the provisions of Article XIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of the Agreement.
- b. The termination or expiration of the Agreement shall result automatically in the termination of this IEA.
- c. This IEA shall remain in force for a period of ____* years from the date of the last signature unless amended or extended by mutual written consent. Before the expiration of this IEA, the Annex Authorities shall review the IEA and may, by mutual written consent, extend the IEA for additional periods of up to five years.

Signed in English and Spanish by authorized representatives, each text being equally authentic.

* (Period not to exceed five years)

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE
OF THE UNITED STATES OF
AMERICA:

Signature

Name

Title

Date

Location

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL
DEFENSE OF THE REPUBLIC OF
COLOMBIA

Signature

Name

Title

Date

Location

ACUERDO
ENTRE
EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA
CONCERNIENTE AL
INTERCAMBIO DE
INFORMACIÓN SOBRE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO
(Título abreviado: Acuerdo Marco entre Colombia y los Estados Unidos
sobre el Intercambio de Información)

ÍNDICE

PREÁMBULO	3
ARTÍCULO I TÉRMINOS Y ABREVIATURAS	4
ARTÍCULO II OBJETIVO Y ALCANCE	6
ARTÍCULO III GESTIÓN	7
ARTÍCULO IV CANALES DE COMUNICACIÓN Y VISITAS	10
ARTÍCULO V RESPONSABILIDADES FINANCIERAS	11
ARTÍCULO VI CONDICIONES CONTRACTUALES	12
ARTÍCULO VII DIVULGACIÓN Y USO DE INFORMACIÓN SOBRE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO	13
ARTÍCULO VIII INFORMACIÓN CONTROLADA NO CONFIDENCIAL	15
ARTÍCULO IX SEGURIDAD	16
ARTÍCULO X TRANSFERENCIAS A TERCEROS	18
ARTÍCULO XI RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS	19
ARTÍCULO XII DISPOSICIONES GENERALES	20
ARTÍCULO XIII ENMIENDA, TERMINACIÓN, ENTRADA EN VIGOR Y DURACIÓN	21
APÉNDICE 1 ANEXO - MODELO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN	23

PREÁMBULO

El Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América (U.S. DoD) y el Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia, denominados en lo sucesivo "las Partes":

Teniendo un interés común en la defensa;

Reconociendo las ventajas de explorar oportunidades y promover en el futuro y a nivel internacional la investigación, el desarrollo, las pruebas y la evaluación;

Reconociendo los beneficios que pueden obtenerse de la estandarización, racionalización e interoperabilidad del equipo de las Partes;

Deseando aumentar la capacidad mutua de defensa convencional mediante la aplicación de nuevas tecnologías; y

Habiendo realizado independientemente la investigación y el desarrollo de la aplicación de diversas tecnologías, reconocen los beneficios de cooperación en el intercambio de información sobre investigación y desarrollo (R&D, siglas en inglés);

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO I

TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

Las Partes han acordado las siguientes definiciones de términos usados en este Acuerdo:

Autoridades responsables de las actividades de los anexos	Funcionarios públicos nombrados en este Acuerdo autorizados a actuar en nombre de las Partes en asuntos pertinentes a la ejecución de este Acuerdo o sus anexos.
Fuerzas Armadas	Servicios uniformados del U.S. DoD y del Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia, incluidas las fuerzas militares de Colombia y la Policía Nacional de Colombia.
Autoridades	Funcionarios públicos nombrados en este Acuerdo autorizados a actuar en nombre de las Partes en asuntos pertinentes a este Acuerdo.
Información confidencial	Información oficial que necesita protección por razones de seguridad nacional designada de este modo mediante la aplicación de un rótulo de clasificación de seguridad. Esta información puede estar en forma oral, visual, magnética o documental o en forma de equipo o tecnología.
Contratista	Cualquier entidad a la que un organismo contratante de una Parte le ha otorgado un contrato.
Personal contratista de apoyo	Personas específicamente identificadas como prestadoras de servicios de apoyo administrativo y profesional a una Parte bajo un contrato de apoyo.
Información controlada no confidencial	Información no confidencial de acceso o distribución restringida en conformidad con las leyes o normativas nacionales aplicables. Podría incluir información que dejó de ser confidencial pero continúa siendo controlada.
Autoridad de seguridad designada (DSA)	Autoridad de seguridad designada por las autoridades nacionales para asumir la responsabilidad de los aspectos de seguridad de este Acuerdo.
Establecimientos	Organizaciones gubernamentales de las Partes, nombradas en un anexo sobre el intercambio de información, que proporcionan intercambio de información sobre investigación y desarrollo o están interesadas en ella.
Anexo sobre el intercambio de información (IEA, siglas en inglés)	Anexo establecido conforme a las disposiciones de este Acuerdo para intercambiar información de interés común sobre investigación y desarrollo en aspectos tecnológicos o categorías de armas específicos.
Oficiales de enlace (LOS)	Representantes de las Partes, generalmente personal incorporado a las embajadas o misiones, que pueden brindar ayuda a las autoridades responsables de este Acuerdo o sus anexos, a los jefes de proyectos técnicos (TPO, siglas en inglés) y a los establecimientos en los esfuerzos relacionados con el IEA. Los oficiales de enlace no incluyen a representantes de una Parte asignados temporalmente a trabajar con organizaciones de la otra Parte bajo otras condiciones excepto cuando tales representantes hayan sido asignados a un IEA específico.

Parte	Signatario de este Acuerdo representado por sus Fuerzas Armadas y personal civil. Los contratistas y el personal contratista de apoyo no podrán ser representantes de una Parte conforme a este Acuerdo.
Información de producción	Diseños, dibujos, ecuaciones químicas y matemáticas, especificaciones, modelos, técnicas de fabricación, código de fuente del software y toda información afín (excluyendo información sobre investigación y desarrollo) necesarios para fabricar o mejorar sustancialmente los pertrechos y las municiones militares.
Información sobre investigación y desarrollo (R&D, siglas en inglés)	Conocimientos sobre investigación y desarrollo que pueden ser comunicados por cualquier medio, independientemente de la forma o el tipo, incluidos entre otros los conocimientos científicos, técnicos, de negocios, o financieros, independientemente de que tales conocimientos estén sujeto a derechos de autor, patentes u otra protección legal.
Jefes de proyectos técnicos (TPO, siglas en inglés)	Representantes de las organizaciones gubernamentales de las Partes específicamente autorizados para intercambiar información sobre investigación y desarrollo conforme a un IEA.
Tercero	Un gobierno distinto del gobierno de una Parte, y cualquier persona o entidad cuyo gobierno no sea el gobierno de una Parte.

ARTÍCULO II

OBJETIVO Y ALCANCE

- 2.1. El objetivo de este Acuerdo es realizar intercambios recíprocos y equilibrados de información sobre investigación y desarrollo de interés común para las Partes.
- 2.2. Las Partes pueden intercambiar información sobre R&D conforme a este Acuerdo una vez firmados los anexos individuales de intercambio de información de este Acuerdo. Cada IEA especificará el alcance de la información sobre R&D que puede intercambiarse bajo ese IEA de conformidad con este Acuerdo. Los intercambios de información sobre R&D conforme a cada IEA se harán sobre una base recíproca y equilibrada de tal manera que la información intercambiada entre las Partes será de valor aproximadamente equivalente, cuantitativa y cualitativamente, dentro del marco de cada IEA de este Acuerdo.
- 2.3. Cada IEA, al firmarse, se ejecutará de conformidad con este Acuerdo, las disposiciones del cual son incorporados por la presente por referencia. Cada IEA en general se ajustará al formato proporcionado en el apéndice 1 de este Acuerdo. Cada IEA:
 - 2.3.1. Especificará el alcance del intercambio de información sobre R&D;
 - 2.3.2. Identificará a las autoridades responsables de las actividades de los anexos, a los jefes de proyectos técnicos (TPO) y establecimientos;
 - 2.3.3. Especificará toda disposición especial aplicable de divulgación y uso, cuando sea necesario;
 - 2.3.4. Identificará el nivel más alto de clasificación de información confidencial que puede intercambiarse conforme al IEA; y
 - 2.3.5. Establecerá una fecha de terminación para el IEA de no más de cinco años después que el IEA entre en vigor.
- 2.4. Cualquiera de las Partes puede proponer un IEA a este Acuerdo, y dicha Parte puede proporcionar una sinopsis escrita describiendo a la otra Parte el IEA propuesto y solicitar su participación en la celebración del IEA.
- 2.5. Este Acuerdo permite el intercambio de programas de computación relacionados con R&D sujetos al párrafo 2.2. del presente artículo y las restricciones establecidas en cada IEA, pero no permite el intercambio de programas de computación relacionados con armas, sensores o sistemas relacionados, ni documentación relacionada de programas de computación sobre armas y sensores.
- 2.6. Este Acuerdo no contempla el suministro ni el intercambio de información de producción.
- 2.7. Este Acuerdo no contempla el suministro ni el intercambio de artículos o servicios de defensa.
- 2.8. En caso de un conflicto entre las disposiciones de este Acuerdo y cualquier apéndice o IEA del mismo, se dará prioridad al Acuerdo.

ARTÍCULO III

GESTIÓN

- 3.1. Las Partes establecen por la presente las siguientes autoridades para este Acuerdo, o sus equivalentes en caso de reorganización:

Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia:

Director de Gestión de Información y Tecnología del Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia.

Departamento de Defensa de los Estados Unidos (U.S. DoD):

Director, Cooperación Internacional

Oficina del Subsecretario de Defensa (Adquisiciones, Tecnología y Logística)

- 3.2. Las autoridades serán responsables de:

3.2.1. Revisar y remitir a las Partes las enmiendas recomendadas a este Acuerdo para su aprobación en conformidad con el artículo XIII (Enmienda, Terminación, Puesta en vigor y Duración) de este Acuerdo;

3.2.2. Enmendar el apéndice 1 (Modelo de intercambio de información) de este Acuerdo en conformidad con el artículo XIII (Enmienda, Terminación, Puesta en vigor y Duración) de este Acuerdo; y

3.2.3. Resolver los problemas presentados por las autoridades responsables de las actividades de los anexos.

- 3.3. Por la presente las Partes designan las siguientes autoridades responsables de las actividades de los anexos a fin de coordinar sus IEA respectivos conforme a este Acuerdo o sus equivalentes en caso de reorganización:

Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia:

Coordinador de Investigaciones, Desarrollo Tecnológico e Innovación del Ministerio;

Director de Ciencia y Tecnología, Ejército Nacional de Colombia;

Director de Investigaciones, Desarrollo Tecnológico e Innovación, Armada Nacional de Colombia;

Director de Ciencia y Tecnología, Fuerza Aérea Colombiana; y

Vicerrector de Investigaciones de la Dirección Nacional de Escuelas, Policía Nacional de Colombia.

Departamento de Defensa de los Estados Unidos:

Oficina del Subsecretario del Ejército para Adquisiciones, Logística y Tecnología (por conducto del Director Adjunto, Cooperación en el Sector de Armamento, Oficina del Subsecretario Adjunto para Exportaciones de Material de Defensa y Cooperación en Asuntos del Ejército);

Subsecretario Adjunto de la Armada (Programas Internacionales) (para asuntos de la Armada); y

Subsecretario Adjunto de la Fuerza Aérea (Asuntos Internacionales) (para asuntos de la Fuerza Aérea).

- 3.4. Las autoridades responsables de las actividades de los anexos se encargarán de:
 - 3.4.1. Ejercer la supervisión de los esfuerzos del IEA a nivel ejecutivo;
 - 3.4.2. Resolver los problemas presentados por los TPO;
 - 3.4.3. Celebrar nuevos IEA en nombre de las Partes;
 - 3.4.4. Aprobar las enmiendas y la terminación de los IEA en conformidad con el artículo XIII (Enmienda, Terminación, Puesta en vigor y Duración) de este Acuerdo; y
 - 3.4.5. Coordinar las solicitudes de transferencias a terceros en nombre de las Partes en conformidad con el artículo X (Transferencias a terceros) de este Acuerdo.
- 3.5. Cada IEA identificará a un único TPO para representar a cada Parte. A menos que se establezca de otra manera en cada IEA individual, los TPO serán responsables de:
 - 3.5.1. Ejercer la gestión diaria de las actividades del IEA;
 - 3.5.2. Resolver los conflictos y problemas del IEA presentados por los establecimientos;
 - 3.5.3. Remitir a las autoridades responsables de las actividades de los anexos los conflictos que no puedan ser resueltos por los TPO;
 - 3.5.4. Recomendar nuevos IEA a las autoridades responsables de las actividades de los anexos;
 - 3.5.5. Recomendar la enmienda o la terminación de un IEA a las autoridades responsables de las actividades de los anexos;
 - 3.5.6. Enmendar la lista de los Establecimientos en los IEA;
 - 3.5.7. Determinar y mantener los objetivos anuales de intercambio de información sobre investigación y desarrollo por cada IEA, según corresponda;

- 3.5.8. Mantener la supervisión de los aspectos de la seguridad del IEA en conformidad con el artículo VIII (Información controlada no confidencial) y el artículo IX (Seguridad) de este Acuerdo;
 - 3.5.9. Actuar como punto nacional de coordinación para el intercambio de información sobre R&D conforme al IEA, y mantener listas de la información intercambiada sobre R&D; y
 - 3.5.10. Cualquier otra responsabilidad necesaria para la gestión del IEA.
- 3.6. Cada IEA identificará a los establecimientos que pueden intercambiar información sobre R&D y patrocinar visitas conforme al IEA, sujeto a la autorización del TPO y las disposiciones del artículo IV (Canales de comunicación y visitas) del presente Acuerdo.

ARTÍCULO IV

CANALES DE COMUNICACIÓN Y VISITAS

- 4.1. Sólo aquellos TPO especificados en cada IEA de este Acuerdo están autorizados a intercambiar información sobre R&D relacionada con ese IEA en nombre de las autoridades responsables de las actividades de los anexos. La información intercambiada entre las Partes será remitida por los TPO a sus homólogos a través de los canales interinstitucionales para la difusión apropiada. Los oficiales de enlace también pueden ayudar a los TPO en la transmisión de información sobre R&D, según proceda, en conformidad con el artículo IX (Seguridad) de este Acuerdo.
- 4.2. Cada Parte permitirá visitas a sus TPO y establecimientos en el marco del IEA por el personal de los establecimientos o las autoridades nombradas de la otra Parte, siempre que la visita sea autorizada por ambas Partes y el personal visitante tenga la habilitación de seguridad apropiada y necesite la información.
- 4.3. A todo el personal visitante se le exigirá que cumpla con las normas de seguridad de la parte anfitriona. Toda información sobre R&D revelada o suministrada a los visitantes será tratada como si se suministrara a la Parte patrocinadora del personal visitante, y quedará sujeta a las disposiciones de este Acuerdo.
- 4.4. Las solicitudes de visitas en el marco del IEA por el personal de una Parte a los TPO o establecimientos de la otra Parte serán coordinadas a través de los canales interinstitucionales y se ajustarán a los procedimientos de visitas del país anfitrión. Las solicitudes de visita llevarán el nombre del IEA y una lista de los temas propuestos. Si las solicitudes incluyen también visitas a establecimientos contratistas en el país anfitrión que están fuera de las disposiciones de este Acuerdo, tales solicitudes cumplirán con los procedimientos de visita para contratistas de ese país.
- 4.5. En conformidad con los procedimientos para visitas internacionales recurrentes en el marco del IEA, las listas de personal de cada Parte que necesite realizar visitas con regularidad a los TPO o establecimientos de la otra Parte se presentarán por conducto de los canales interinstitucionales.

ARTÍCULO V

RESPONSABILIDADES FINANCIERAS

- 5.1. Cada Parte sufragará los costos totales en los que incurra para la gestión y administración de cualquier intercambio de información sobre R&D según el presente Acuerdo. No se transferirán fondos entre las Partes. Una Parte notificará con prontitud a la otra Parte si los fondos disponibles no son suficientes para cumplir con sus obligaciones según este Acuerdo. Si una Parte notifica a la otra que está suspendiendo o reduciendo su financiación de cualquier esfuerzo de R&D cubierto por un IEA específico de este Acuerdo, las Partes se consultarán de inmediato con miras a la rescisión o continuación de dicho IEA que pueda haber sido cambiado o reducido.

ARTÍCULO VI

CONDICIONES CONTRACTUALES

- 6.1. Este Acuerdo no otorga autoridad para suscribir contratos en nombre de la otra Parte con respecto a ningún intercambio de información sobre R&D conforme al presente Acuerdo. Este Acuerdo tampoco crea ninguna obligación de suscribir contratos para realizar intercambios de información sobre R&D conforme al presente Acuerdo.

ARTÍCULO VII

DIVULGACIÓN Y USO DE LA INFORMACIÓN SOBRE R&D

- 7.1. El alcance de la información sobre R&D intercambiada en virtud de un IEA de este Acuerdo estará específicamente descrita en él. Sólo la información sobre R&D se podrá intercambiar conforme a este Acuerdo.
- 7.2. A excepción de lo estipulado en el párrafo 7.5. de este artículo, una Parte o su personal contratista de apoyo puede usar la información sobre R&D intercambiada según este Acuerdo exclusivamente a efectos de información y evaluación por sus establecimientos de defensa.
- 7.3. La información sobre R&D no será usada por la Parte receptora para otros fines que no sean aquellos para los cuales fue provista sin el consentimiento escrito previo específico de la Parte proveedora. La Parte receptora no revelará la información intercambiada según este Acuerdo ni a contratistas ni a terceros que no formen parte de su personal contratista de apoyo, sin el consentimiento escrito previo específico de la otra Parte.
- 7.4. La Parte receptora se asegurará que el personal contratista de apoyo, los contratistas u otros a quienes se revele información sobre R&D recibida conforme a este Acuerdo, tengan una obligación jurídicamente vinculante de cumplir con las disposiciones de este Acuerdo y el IEA pertinente a este Acuerdo en cuanto a uso, control y protección de dicha información.
- 7.5. Las Partes pueden determinar en un IEA específico a este Acuerdo que la información sobre R&D intercambiada puede usarse para otros fines diferentes de los de información y evaluación por sus establecimientos de defensa. El IEA contendrá disposiciones específicas sobre el uso de la información sobre R&D, que no puede extenderse a otros fines ajenos a los de defensa especificados.
- 7.6. No habrá transferencia de la propiedad de la información sobre R&D bajo este Acuerdo. Esta información seguirá siendo propiedad de la Parte proveedora o sus contratistas.
- 7.7. La información sobre R&D se intercambiará sólo cuando pueda hacerse:
 - 7.7.1. Sin contraer responsabilidad ante los titulares de los derechos de propiedad; y
 - 7.7.2. Cuando la revelación sea compatible con las leyes de divulgación, las políticas y normativas de la Parte proveedora.
- 7.8. Toda información sobre R&D sujeta a intereses de propiedad exclusiva será identificada, marcada y manejada en conformidad con el artículo VIII (Información controlada no confidencial) o el artículo IX (Seguridad) de este Acuerdo.

- 7.9. Toda información sobre investigación y desarrollo que se intercambie conforme a este Acuerdo será revelada a terceros por la Parte receptora sólo en conformidad con el artículo X (Transferencias a terceros) de este Acuerdo.
- 7.10. Todas las transferencias de información sobre investigación y desarrollo serán compatibles con las leyes y normativas aplicables de control de exportaciones de la Parte proveedora. Antes de transferir la información sobre R&D a la Parte receptora, la Parte proveedora se asegurará que dicha información tenga los rótulos aplicables de control de exportaciones.

ARTÍCULO VIII

INFORMACIÓN CONTROLADA NO CONFIDENCIAL

- 8.1. Salvo disposiciones contrarias en este Acuerdo o autorizadas por escrito por la Parte de procedencia, la información controlada no confidencial recibida según este Acuerdo será controlada del siguiente modo:
 - 8.1.1. Dicha información controlada no confidencial se usará sólo para los fines autorizados en cuanto al uso de la información sobre investigación y desarrollo según se especifica en el artículo VII (Divulgación y uso de la información sobre investigación y desarrollo) de este Acuerdo;
 - 8.1.2. El acceso a dicha información controlada no confidencial estará limitado al personal que necesite hacerlo para el uso permitido en conformidad con el subpárrafo 8.1.1. de este artículo y estará sujeto a las disposiciones del artículo X (Transferencias a terceros) de este Acuerdo; y
 - 8.1.3. Cada Parte adoptará todas las medidas legales de que disponga, que pueden incluir la clasificación nacional, para impedir una mayor divulgación de dicha información controlada no confidencial (incluidas las solicitudes conformes a cualquier disposición legislativa), exceptuando lo estipulado en el subpárrafo 8.1.2. de este artículo, a menos que la Parte proveedora consienta a tal divulgación. En caso de divulgación no autorizada o ante la probabilidad que la información controlada no confidencial pueda tener que ser divulgada conforme a alguna disposición legislativa, la Parte proveedora recibirá notificación inmediata.
- 8.2. Para ayudar a proporcionar los controles apropiados, la Parte proveedora se asegurará de que la información controlada no confidencial sea apropiadamente marcada para indicar su naturaleza "reservada". Las Partes decidirán, con antelación y por escrito, los rótulos que marcarán la información controlada no confidencial.

ARTÍCULO IX

SEGURIDAD

- 9.1. El intercambio de información conforme a este Acuerdo se hará normalmente a nivel no confidencial. Sin embargo, la información intercambiada en virtud de un IEA puede, según el caso, ser clasificada a un nivel más alto si dicho intercambio está suficientemente justificado, y procesado y aprobado en conformidad con las políticas y los procedimientos nacionales de divulgación de las Partes. Cada Parte se asegurará que el acceso a la información confidencial esté restringido a quienes posean las habilitaciones de seguridad necesarias y tengan una necesidad específica de acceso a la información confidencial para participar en un IEA.
- 9.2. La información confidencial proporcionada de conformidad con este Acuerdo será almacenada, manejada, transmitida y protegida en conformidad con el Acuerdo General de Seguridad de la Información entre la República de Colombia y los Estados Unidos de América, que entró en vigor el 16 de diciembre de 1981, y toda enmienda posterior y Acuerdos sucesores.
- 9.3. La información confidencial será transferida sólo por conducto de los canales oficiales interdepartamentales o por canales aprobados por las Autoridades de Seguridad Designadas (DSAs) de las Partes en conformidad con el artículo IV (Canales de comunicación y visitas). La información y el material confidenciales portarán el nivel de clasificación y denotarán el país de origen, las condiciones de divulgación y el hecho de que la información confidencial está relacionada con este Acuerdo o uno de sus IEA.
- 9.4. Cada Parte adoptará todas las medidas legales disponibles para asegurarse de que la información confidencial intercambiada de conformidad con este Acuerdo, incluidos sus IEA, esté protegida de tener mayor divulgación, exceptuando lo estipulado en el párrafo 9.7. *infra*, a menos que la Parte de procedencia lo consienta con antelación y por escrito. La Parte receptora cumplirá con cualquier restricción de acceso y distribución de la información confidencial en conformidad con este Acuerdo. En consecuencia, cada Parte velará por que:
 - 9.4.1. El receptor no dé a conocer la información confidencial a ningún gobierno, organización nacional, representante u otra entidad de un tercero sin previo consentimiento escrito de la Parte de procedencia conforme a los procedimientos establecidos en el artículo X (Transferencias a terceros) de este Acuerdo.
 - 9.4.2. El receptor no use la información confidencial para otros fines que no sean los estipulados en este Acuerdo.
 - 9.4.3. El receptor cumpla con cualquier restricción de acceso y distribución de información en conformidad con este Acuerdo incluidos cualquiera de sus IEA.

- 9.5. Las Partes investigarán todos los casos en los que se sabe o hay motivos para sospechar que la información confidencial estipulada o producida en virtud de este Acuerdo, incluidos cualquiera de sus IEA, se ha perdido o ha sido revelada a personas no autorizadas. Cada Parte informará a la otra Parte con prontitud y plenamente sobre los detalles del caso, los resultados finales de la investigación y las medidas correctivas tomadas para impedir que vuelva a ocurrir.
- 9.6. Para cualquier establecimiento en el que se usará la información confidencial, la Parte responsable o el contratista aprobará el nombramiento de una o más personas para ejercer eficazmente la responsabilidad de proteger en dicho establecimiento la información pertinente a este Acuerdo o a cualquiera de sus IEA. Estos funcionarios serán responsables de restringir el acceso a la información confidencial incluida en este Acuerdo, y a cualquiera de sus IEA, a quienes tengan la habilitación de seguridad apropiada y necesiten la información.
- 9.7. Cada Parte se asegurará que el acceso a la información confidencial esté restringido a esas personas que posean las habilitaciones de seguridad requeridas y tengan una necesidad específica de acceso a dicha información.
- 9.8. La existencia de este Acuerdo y su contenido no son confidenciales.

ARTÍCULO X

TRANSFERENCIAS A TERCEROS

- 10.1. Una Parte no venderá, ni transferirá un título o posesión y de ningún modo revelará información sobre investigación y desarrollo a terceros sin previo consentimiento escrito de la Parte que suministró dicha información. La Parte proveedora se encargará exclusivamente de autorizar las ventas o transferencias a terceros y, según corresponda, de especificar el método y las condiciones para ejecutar tales ventas o transferencias.

ARTÍCULO XI

RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

- 11.1. Los conflictos entre las Partes que surjan en relación con este Acuerdo se resolverán sólo mediante consulta entre las Partes y no serán remitidas a un juzgado nacional, un tribunal internacional ni a otra persona o entidad para su resolución.

ARTÍCULO XII

DISPOSICIONES GENERALES

- 12.1. Las actividades de las Partes en virtud de este Acuerdo se llevarán a cabo de conformidad con sus respectivas leyes nacionales, y las obligaciones de las Partes estarán sujetas a la disponibilidad de los fondos asignados para tales fines.

ARTÍCULO XIII

ENMIENDA, TERMINACIÓN, PUESTA EN VIGOR Y DURACIÓN

- 13.1. Con excepción de lo estipulado en el subpárrafo 13.1.1. de este artículo, este Acuerdo puede ser enmendado con el consentimiento escrito de las Partes.
 - 13.1.1. El apéndice 1 de este Acuerdo puede ser enmendado con el consentimiento escrito de las autoridades.
 - 13.1.2. Los IEA de este Acuerdo pueden ser enmendados con el consentimiento escrito de las autoridades responsables de las actividades del anexo, excepto que dichas autoridades pueden cambiar las asignaciones de los TPO, y los TPO pueden cambiar la lista de los establecimientos en sus IEA, mediante un intercambio de correspondencia.
- 13.2. Este Acuerdo puede rescindirse en cualquier momento mediante el consentimiento escrito de las Partes. Los IEA de este Acuerdo pueden rescindirse en cualquier momento mediante el consentimiento escrito de sus respectivas autoridades responsables de las actividades del anexo. En caso que las Partes decidan rescindir el Acuerdo o las autoridades responsables de las actividades del anexo dispongan rescindir cualquiera de los IEA de este Acuerdo, consultarán al personal del nivel apropiado antes de la fecha de su terminación para que la rescisión se haga en las condiciones más equitativas.
- 13.3. En caso que una Parte considere necesario rescindir unilateralmente su participación en este Acuerdo, o la autoridad responsable de las actividades del anexo de una Parte considere necesario rescindir unilateralmente su participación en cualquiera de los IEA de este Acuerdo, dicha rescisión estará sujeta a las disposiciones de este Acuerdo. La Parte rescindente continuará con su participación hasta la fecha de rescisión.
 - 13.3.1. Una Parte puede rescindir su participación en este Acuerdo a los 120 días de notificar por escrito a la otra Parte.
 - 13.3.2. La autoridad responsable de las actividades del anexo de una Parte puede rescindir su participación en un IEA de este Acuerdo a los 60 días de notificar por escrito a la autoridad responsable de las actividades del anexo de la otra Parte.
- 13.4. La rescisión o el vencimiento de este Acuerdo resultará automáticamente en la rescisión de todos los IEA de este Acuerdo.
- 13.5. Los derechos y las obligaciones respectivos de las Partes con respecto al artículo VII (Divulgación y uso de la información sobre investigación y desarrollo), al artículo VIII (Información controlada no confidencial), al artículo IX (Seguridad), al artículo X (Transferencias a terceros) y al artículo XIII (Enmienda, Terminación, Puesta en vigor y Duración) de este Acuerdo continuarán a pesar de la rescisión o el vencimiento de este Acuerdo o sus IEA.

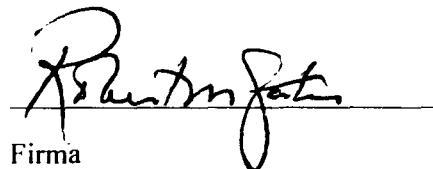
13.6. Este Acuerdo, que consta de trece (13) artículos y un apéndice, entrará en vigor con la firma de las Partes y permanecerá en vigor por quince años (15). Las Partes se consultarán a más tardar seis años (6) antes del vencimiento de este Acuerdo y decidirán si desean prorrogar su duración. Luego el Acuerdo podrá prorrogarse mediante el consentimiento escrito de las Partes.

FIRMA

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes debidamente autorizados han firmado este Acuerdo.

Firmado en inglés y español por los representantes autorizados, cada texto siendo igualmente auténtico.

POR EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:


Firma

ROBERT M. GATES

Nombre

SECRETARY OF DEFENSE

Cargo

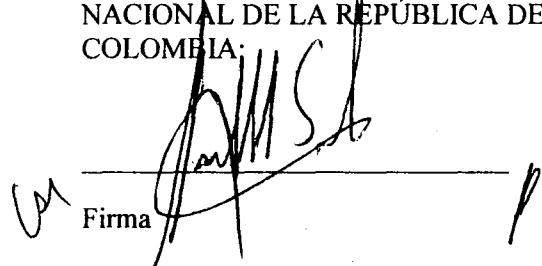
JUL 21 2009

Fecha

WASHINGTON D.C.

Lugar

POR EL MINISTERIO DE DEFENSA
NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE
COLOMBIA:


Firma

JUAN MANUEL SANTOS C.

Nombre

MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL

Cargo

22 DE MAYO DE 2009

Fecha

BOGOTÁ D.C.

Lugar

APÉNDICE 1

ANEXO - MODELO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

ANEXO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN **XX-CO--AÑO-nnn ***

DEL ACUERDO

ENTRE

EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Y

EL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

CONCERNIENTE AL

INTERCAMBIO DE

INFORMACIÓN SOBRE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

EN RELACIÓN CON

(Proporcionar título)

* La numeración del Anexo de Intercambio de Información será asignada por la autoridad responsable de las actividades del anexo de los Estados Unidos y tendrá el siguiente formato:

XX-CO-AÑO-nnn donde XX indica la institución castrense de los Estados Unidos como N para la Armada, A para el Ejército, AF para las Fuerzas Aéreas; CO denota a la autoridad colombiana responsable de las actividades del anexo; el AÑO corresponde a los dos últimos dígitos del año civil en el cual el IEA entra en vigor, y nnn es un número de secuencia.

De conformidad con el Acuerdo entre el Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América (U.S. DoD) y el Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia Concerniente al Intercambio de Información sobre Investigación y Desarrollo, con fecha [día, mes, año], (Acuerdo) por la presente se establece el siguiente Anexo de Intercambio de Información (IEA, siglas en inglés).

1. **DESCRIPCIÓN:** (Nota: Proporcionar una descripción del alcance del anexo.)
 - a. El alcance del IEA comprende un intercambio de información sobre investigación y desarrollo en las siguientes áreas tecnológicas:

(1) (Nota: Proporcionar una descripción más específica del alcance del IEA enumerando las áreas tecnológicas pertinentes en las que se intercambiará información sobre investigación y desarrollo.)

(2) (Nota: Identificar específicamente cualquier intercambio propuesto de programas de computación de base tecnológica comprendidos en la definición de información sobre investigación y desarrollo y que está dentro de las áreas tecnológicas enumeradas en 1.a.)

- b. Los intercambios de información sobre investigación y desarrollo conformes a este IEA se harán en forma recíproca y equilibrada de tal manera que la información intercambiada entre las Partes será de valor aproximadamente equivalente, en conformidad con el artículo II (Objetivo y alcance) del Acuerdo.
- c. Todos los intercambios de información sobre investigación y desarrollo conformes a este IEA se ajustarán a las disposiciones del Acuerdo, incluidas las prohibiciones de intercambio de programas de computación sobre armas, sensores o sistemas relacionados, documentación de programas de computación sobre armas, sensores o sistemas relacionados, el intercambio de información de producción y el intercambio o el suministro de los artículos o servicios de defensa contenidos en el artículo II (Objetivo y alcance) del Acuerdo.
- d. La correspondencia y las solicitudes de información sobre investigación y desarrollo serán tratadas en conformidad con el artículo IV (Canales de comunicación y visitas) y el artículo IX (Seguridad) del Acuerdo.
- e. Este IEA no otorga autoridad para suscribir contratos conforme al artículo VI (Condiciones contractuales) del Acuerdo.
- f. La información sobre investigación y desarrollo no será usada por la Parte receptora para otros fines que no sean aquellos para los cuales fueron provistos sin previo consentimiento escrito específico de la Parte proveedora en conformidad con el artículo VII (Divulgación y uso de la información sobre investigación y desarrollo) del Acuerdo. A menos que esté específicamente permitido conforme a las disposiciones del párrafo 4. de este IEA, la información de investigación y desarrollo intercambiada conforme a este IEA será usada por la Parte receptora y su personal contratista de apoyo exclusivamente para los fines de información y evaluación para su defensa nacional.

2. AUTORIDADES RESPONSABLES DE LAS ACTIVIDADES DEL ANEXO, JEFES DE PROYECTOS TÉCNICOS, FUNCIONARIOS DE ENLACE Y ESTABLECIMIENTOS: (Nota: Identificar aquí a las autoridades responsables de las actividades del anexo del IEA, a los TPO, los oficiales de enlace y todos los establecimientos. Si procede, las responsabilidades únicas del TPO más allá de las disposiciones del MIEA también pueden esbozarse aquí.)

- a. Por el Ministerio de Defensa Nacional de la República de Colombia:
 - (1) Autoridad responsable de las actividades del anexo

- (2) Jefe de proyectos técnicos
 - (3) Oficial u oficiales de enlace: (si procede)
 - (a) _____
 - (4) Establecimientos
 - (a) _____
- b. Para el Departamento de Defensa de los Estados Unidos:
- (1) Autoridad responsable de las actividades del anexo
 - (2) Jefe de proyectos técnicos
 - (3) Oficial u oficiales de enlace: (si procede)
 - (a) _____
 - (4) Establecimientos
 - (a) _____

3. **SEGURIDAD Y CONTROL DE LA INFORMACIÓN:**

- a. No se intercambiará ninguna información confidencial conforme a este IEA. (**Nota: Puede proporcionarse información confidencial según el caso; por lo tanto, revise este texto, según corresponda, antes de firmar este IEA si se contempla el intercambio de información confidencial.**)
- b. Todos los intercambios de información de investigación y desarrollo conforme a este IEA se ajustarán a las disposiciones de seguridad y control de información del Acuerdo incluido el artículo VII (Divulgación y uso de la información de investigación y desarrollo), el artículo VIII (Información controlada no confidencial), el artículo IX (Seguridad), y el artículo X (Transferencias a terceros).
- c. Pueden especificarse los objetivos anuales de información sobre investigación y desarrollo, si corresponde. Estos objetivos pueden determinarse mediante el intercambio de correspondencia por los TPO y, si así se estableciera, se revisarán anualmente por los TPO para reflejar las consideraciones tecnológicas actuales. (**Nota: Las autoridades responsables de las actividades del anexo tienen la opción de requerir el establecimiento en común de los objetivos anuales de intercambio de información.**)

4. **DISPOSICIONES ESPECIALES DE DIVULGACIÓN Y USO DE LA INFORMACIÓN:**

(Nota: La mayoría de los IEA no necesitarán que se agregue ninguna disposición especial en esta área. Sin embargo, si las autoridades responsables de las actividades del anexo desean establecer disposiciones particulares para la divulgación y el uso en conformidad con el artículo VII (Divulgación y uso de información sobre investigación y desarrollo) del Acuerdo, dicho texto debe insertarse aquí. Por ejemplo, la información sobre investigación y desarrollo puede ser autorizada para su uso sólo en determinados programas de defensa de las Partes.)

5. **RESPONSABILIDADES FINANCIERAS:**

Cada Parte será responsable de sus propios costos en la realización y administración de los intercambios de información sobre investigación y desarrollo en virtud de este IEA en conformidad con el artículo V (Responsabilidades financieras) del Acuerdo.

6. **RESCISIÓN Y DURACIÓN DE ESTE IEA:**

- a. Este IEA puede rescindirse en cualquier momento mediante el consentimiento escrito de ambas autoridades responsables de las actividades del anexo, que consultarán al nivel apropiado antes de la fecha de terminación para asegurar la rescisión en las condiciones más equitativas. En caso que la autoridad responsable de las actividades del anexo de una Parte considere necesario rescindir unilateralmente su participación en este IEA, puede hacerlo con un preaviso de 60 días por escrito a la autoridad responsable de las actividades del anexo de la otra Parte. La rescisión de este IEA estará sujeta a las disposiciones del artículo XIII (Enmienda, Terminación, Puesta en vigor y Duración) del Acuerdo.
- b. La rescisión o el vencimiento del Acuerdo resultarán automáticamente en la rescisión de este IEA.
- c. Este IEA tendrá vigencia durante un período de ____ * años a partir de la fecha de la última firma a menos que se enmiende o prorrogue mediante el consentimiento escrito mutuo. Antes del vencimiento de este IEA, las autoridades responsables de las actividades del anexo revisarán el IEA y podrán, mediante consentimiento escrito mutuo, prorrogar el IEA por períodos adicionales de hasta cinco años.

Firmado en inglés y español por los representantes autorizados, cada texto siendo igualmente auténtico.

* (*Período de cinco años como máximo*)

POR EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

Firma

Nombre

Cargo

Fecha

Lugar

POR EL MINISTERIO DE DEFENSA
NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE
COLOMBIA

Firma

Nombre

Cargo

Fecha

Lugar